

Cousin de l'UE (Brother of the EU)

Cousin d'Europe, ils t'ont mal renseigné ;
Chez toi ils pensent que tous, ont le virus du sida
Ils raffolent de leurs programmes télé
Qui parlent d'Afrique et de malaria.
Ils pensent que nos sœurs vendent leurs culs
Pour une tranche de pain
Qu'on se promène tous nus dans les rues
Et qu'on a nos sexes en mains.
Ils pensent qu'on fornique comme des rats,
Qu'on ne connaît pas le planning familial
Qu'on fabrique des petits malades de choléra
Qui naissent toujours hors d'un hôpital.
Ils pensent que nos femmes meurent en couches,
Que nos gosses ont le kwashiorkor,
Qu'ils se nourrissent de mouches
Et qu'ils sont sales comme des porcs.
Ils pensent que nos pères sont tous des polygames
Que nos grands pères sont des cannibales
Que nos grands-mères n'ont pas d'âme
Et qu'elles ont tout le temps la dalle.
Ils pensent qu'ici, il n'y a pas d'élection
Qu'un président tue un autre ainsi de suite,
Qu'il y a toujours des rebellions
Et qu'on se fait de temps en temps des violences
gratuites.

Brother Europe, they have informed you badly
With you they think that we all have HIV
They are mad about their television programmes
That only present Africa and Malaria
They think that all our sisters sell their asses
For a slice of bread
That we all walk naked in the streets
And that we carry our sex in our hands
They think we reproduce like rats
That we do no family planning
That we give birth to children sick of cholera
Always born outside the hospital
They think that our wives die in labour
That our kids have kwashiorkor
That they eat flies
And are filthy like pigs.
They think that our fathers are all polygamous
That our grandfathers are cannibals
That our grandmothers have no soul
And that they are starving.
They think that over here, we have no elections
That one president kills another and so forth
That there is always rebellion
And that we sometimes hand out violence for free.

Cher cousin de l'UE, ne pense pas ça

De moi ton cousin de l'UA

Cher cousin de l'UE, ici comme là-bas

Il se passe des choses crois-moi

Ils ont Lepen et Sarkozy

Mais eux te parlent de Mugabé,

Ils ont les corses qui incendient

Et parlent de la Kabylie en fumée.

Ils ont les dissidents de l'IRA

Des attentats à Londres

Mais leurs téléfilms filment la LRA

Et l'Ouganda qui s'effondre.

Ils ont la mafia et Berlusconi en Italie

Mais font un documentaire sur Mobutu

Ils ont Tréblinka, la Gestapo et les nazis

Mais ils adorent le génocide des Tutsis et des Hutus.

Sharon a rasé, Sabra et Shatilla

Eux, préfèrent traquer El Béchir

Ils commentent le procès de Bemba

Et oublient Denard qui a fait pire.

On a Samuel Eto'o, Drogba, des buts

Eux commentent leurs cartons rouges,

Gyan Assamoah est à la lutte

Mais ils qu'ici en foot rien ne bouge.

Quand Diouf fait de belles dribbles

Ça crée de grimaces à Platini

Et même quand Owen rate sa cible

Le même Platini applaudit.

Ils s'intéressent à l'attentat contre le Togo

Mais pas un article sur un match de la CAN

Quand ils couvrent le FESPACO

Dear brother of the EU, don't think that

Of me, your brother in Africa

Dear brother of the EU, as it is here as well as there

that things happen, believe me

They have Lepen and Sarkozy

But they only talk about Mugabe

They have Corsica which burns

but talk of Kabylie in smoke.

And they have the IRA dissidents

And these attacks in London

But the TV films/shows the LRA

And Uganda collapsing.

They have the Mafia and Berlusconi in Italy

But make a documentary of Mobutu

They have Tréblinka, the gestapo and the Nazis

But they adore the genocide of the Tutsis and Hutus.

Sharon razed Sabra and Shatilla

But they prefer to persecute El Béchir

They comment on the Bemba trial

And forget about Denard who is worse.

There are Samuel Eto'o, Drogba and their goals

They only comment on their red cards,

Gyan Assamoah goes for the fight

But for football here nothing goes.

When Diouf makes beautiful passes

Making Platini frown

And even if Owen misses his target

The same Platini applauds.

They are interested in the attack against Togo

But no article about the CAN match

When they report about the FESPACO

C'est toujours Norbert Zongo en filigrane.
Françoise Mbango médaillée d'or
Mais ce sont les bidonvilles de Yaoundé qu'ils voient
Wéah a eu son ballon d'or
Mais eux te montrent la guerre au Liberia.

Cher cousin de l'UE, ne pense pas ça
De moi ton cousin de l'UA
Cher cousin de l'UE, ici comme là-bas
Il se passe des choses crois-moi

Ils se délectent de maquereaux pourris
Dans les rues de Kabalaye avec appétence
Mais à la base à Kossei Adji
Même leurs oignons viennent de France.
A leur départ de Roissy
Leurs femmes se plaignent de nos moustiques
Pleurent sur l'enfer à venir de leurs chéris
Mais ici ils explosent avec nos bombes anatomiques
Ils fantasment sur le cul de nos sœurs
Et disent que l'Afrique réserve de surprise,
Même quand chez lui il est éboueur
Chez nous nos intellos il les méprise.
Pourtant nos universités accouchent des avocats
Médecins et Prix Nobel se succèdent
Mais quand ils donnent la médaille à Soyinka,
En Suède, ils crèvent d'abord les yeux à Alfred.
Ne parle pas des deux plateaux d'Abidjan
Ils en ont mal à l'épigastre
Ne mentionnent pas le centre commercial d'Oran
Ils détestent Africa24.

Between the lines it is always about Norbert Zongo
Francoise Mbango with gold
But they only see the bidonvilles of Yaounde
Weah received his golden ball
But they only show the Liberian war.

Dear brother of the EU, don't think that
Of me, your brother in Africa
Dear brother of the EU, as it is here as well as there
that things happen, believe me

They take great delight in rotten mackerel
In Kabbalaye with good appetite
But on their basis in Kossey Adji
Even the onions are imported from France.
When they left Roissy
Their wives complaints were about our mosquitos
They fear for the hell their loved ones will encounter
But here they explode with our anatomic bombes
They fantasise about our sisters' sex
And say that Africa has so many surprises,
Even if at home he is a dustman
But our intellectuals are not taken serious.
However our universities produce lawyers
Doctors and Nobel prize winners follow each other
But while they give the medaille to Soyinka
In Sweden they are only interested in Alfred.
Do not talk about the two 'plateaux' of Abidjan
They have abdomen pain
They do not mention the commercial centre in Oran
And they hate Africa24.

Cher cousin de l'UE, ne pense pas ça
De moi ton cousin de l'UA
Cher cousin de l'UE, ici comme là-bas
Il se passe des choses crois-moi

Tu vois un paumé à N'djaména
Il se soule la gueule toute la journée
En se moquant du Franc CFA
Et se coltine des prostituées.
Deux semaines de putes et de bières
Ils deviennent spécialistes de l'Afrique.
RFI et Canal Plus le récupèrent
Pour vomir des âneries au public.
Que l'Afrique est un seul grand pays naze
Que le président s'appelle Nelson Mandela
Que la capitale c'est le Congo rempli de cases
Et qu'elle est envahie par une forêt d'acacias.
Quand ils pensent Afrique, ils pensent safari
Ils pensent qu'on vit entre les épineux
Que nos corps sont chargés de gris-gris
Que nos compagnons sont des serpents venimeux.
Quand ils montrent chez eux,
Tu vois leurs gosses faire des jeux
Et leurs femmes dans les supermarchés.

Cher cousin de l'UE, ne pense pas ça
De moi ton cousin de l'UA
Cher cousin de l'UE, ici comme là-bas
Il se passe des choses crois-moi

Dear brother of the EU, don't think that
Of me, your brother in Africa
Dear brother of the EU, as it is here as well as there
that things happen, believe me

You see a dropout in N'djaména
He is drunk the whole day
By lamenting about the Francs CFA
Putting up with prostitutes.
Two weeks of whores and beers
They become specialists of Africa.
RFI and Canal+ recuperate
To vomit stupidities to the public.
That Africa is just one big country
Where the president is Nelson Mandela
And the capital is Congo full of huts
And that is overrun by acacia forest.
When they think of Africa, they think of Safari
They think we live between thorn bush
And that our bodies hung with gris-gris
That our companions are poisonous snakes
When they show their own place,
You see their children playing
And their wives in the supermarket.

Dear brother of the EU, don't think that
Of me, your brother in Africa
Dear brother of the EU, as it is here as well as there
that things happen, believe me

